Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
(повне найменування закладу вищої освіти)
факультет іноземних мов
(назва інституту/факультету)
Кафедра англійської мови
(назва кафедри)

СИЛАБУС
навчальної дисципліни

Комунікативний курс з другої іноземної мови (англійської)
(вкажіть назву навчальної дисципліни (іноземною, якщо дисципліна викладається іноземною мовою))
вибіркова
(вказати: обов'язкова)

Освітньо-професійна програма

«Французька мова та друга іноземна мова. Переклад з двох іноземних мов»

Спеціальність 035 Філологія

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Рівень вищої освіти Другий (магістерський)

Факультет іноземних мов

Мова навчання англійська

Розробники: к.ф.н. асист., доц. Ковалюк Ю. В.
(вказати авторів (викладач (ів)), їхні посади, наукові ступені, вчені звання)

Профайл викладача (-ів) http://english.chnu.edu.ua/?page_id=4130&lang=uk
Контактний тел. 58-48-69

E-mail: y.kovaliuk@chnu.edu.ua

Сторінка курсу в Moodle
Консультації за попередньою домовленістю.

1. Анотація дисципліни.

Вибіркова дисципліна «Комунікативний курс з другої іноземної мови» забезпечує поглиблення практичних комунікативних навичок та умінь аналізувати та відтворювати лексичний і змістовий матеріал. Призначення навчальної дисципліни полягає у вдосконаленні знань і вмінь з усіх видів мовленнєвої діяльності, а саме слухання та говоріння англійською мовою в процесі вивчення і обговорення різних міжкультурних тем, розвитку навичок критичного мислення.

2. **Мета навчальної дисципліни:** Курс покликаний сприяти розвитку мовленнєвих вмінь та навичок міжособистісного та міжгрупового спілкування, необхідних для формування у студентів досвіду іншомовного монологічного та діалогічного висловлювання за темами; збагаченню словникового запасу із зазначених тем, забезпеченню глибокого засвоєння вивченої лексики із високим ступенем автоматизму для включення в певну ситуацію реального спілкування.

3. **Пререквізити.** Для ефективного засвоєння дисципліни здобувач вищої освіти має вивчити до початку курсу такі предмети як Друга іноземна мова (англійська).

4. Результати навчання:

ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним.
ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
ЗК 5. Здатність працювати в команді та автономно.
ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.
ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
ЗК 8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
ЗК 9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.
ЗК 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).
ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

СК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації (переклад включно) та методики викладання іноземних мов для вирішення професійних завдань.
СК 7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в галузі філологічних досліджень (переклад включно).
СК 8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.
СК 9. Здатність виконувати фаховий письмовий та усний переклад.

ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.
ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного і наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.
ПРН 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного і ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі (переклад включно), а також в галузі методики викладання іноземних мов.
ПРН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.
ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.
ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби французької та англійської / німецької / румунської мов та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації та перекладу.
ПРН 10. Збирати і систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів.
ПРН 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.
ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань (переклад включно) та питань з викладання іноземних мов, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.
ПРН 14. Створювати, аналізувати, редагувати та перекладати тексти різних стилів та жанрів.

ПРН 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання в галузі філології (переклад включно) та методики викладання іноземних мов для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.

Визнання результатів навчання, здобутих у неформальній освіті.

Згідно з «Положенням про взаємодію формальної та неформальної освіти, визнання результатів навчання (здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти, в системі формальної освіти) у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича (протокол №10 від 28 жовтня 2019 року)» та згідно рішення кафедри англійської мови про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти (протокол №11 від 17.11.2020), під час проходження курсу «Усне мовлення» визнаються результати навчання студентів, отримані у неформальній освіті, з можливим перезарахуванням :

- тем/теми змістових модулів, які співвідносні за змістовим наповненням до знань, отриманих шляхом неформальної освіти; якщо отримані в неформальній освіті знання поглиблюють і розширюють тему / теми змістових модулів;
- індивідуального завдання, якщо отримані у неформальній освіті знання відповідають загальному спрямуванню дисципліни (до 4 балів);
- тем / теми самостійної роботи, які співвідносні за змістовим наповненням до знань, отриманих шляхом неформальної освіти; якщо отримані в неформальній освіті знання поглиблюють і розширюють тему / теми самостійної роботи.

Для визнання й перезарахування знань, отриманих у неформальній освіті, студенту слід представити сертифікат, що підтверджує здобуття знань у неформальній освіті.

Шляхи здобуття знань у неформальній освіті:

- тренінги,
-освітні й практичні курси (в тому числі он-лайн),
-семінари й вебінари (в тому числі он-лайн),
-літні /зимові школи тощо.

5. Опис навчальної дисципліни

5.1. Загальна інформація

Форма навч.	Рік підготовки		Кількість		Кількість годин						Вид підсумкового контролю
			кредитів	годин		практичні	семінарські	лабораторні	самостійна робота	індивідуальні	
Денна	1	10	3	90		30			60		залік

Заочна	1	10	3	90		6			84		залік

5.2. Дидактична карта навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Теми практичних занять. Змістовий модуль 1.												
Тема 1. Модуль 1. Колективна діяльність. Текст «6 quick but powerful team-building activities»	7		2	-	-	5	12		2	-	-	10
Тема 2. Модуль 1. Колективна діяльність: текст 6 reasons why people change when they go online, опрацювання лексики.	7		2	-	-	5	12		2	-	-	10
Тема 3. Модуль 1. Розмовна практика, вдосконалення лексико-грам. навичок: текст “Kidfluencers”	7		2	-	-	5	5		-	-	-	5
Тема 4. Модуль 1. English in action: Розвиток навичок говоріння.	9		4	-	-	5	12		-	-	-	10
Тема 5. Модуль 1. Публікація у блозі.	7		2	-	-	5	5		-	-	-	5
Тема 6. Модульна контрольна робота	7		2	-	-	5			-	-	-	2
Разом за змістовим модулем 1	44		14	-	-	30	46		4	-	-	42
Теми практичних занять Змістовий модуль 2.												
Тема 1. Модуль 2. Робота з текстом “Are things looking up?”	7		2	-	-	5	12		2	-	-	10

Тема 2. Модуль 2. Робота та кар'єра. Розм. практика. Опрацювання тематичної лексики.	7		2	-	-	5	5		-	-	-	5
Тема 3. Модуль 2. Місцеві проблеми. Вдосконалення лексико-граматичних навичок.	7		2	-	-	5	5		-	-	-	5
Тема 4. Модуль 2. English in action: Розвиток навичок говоріння.	9		4	-	-	5	2		-	-	-	2
Тема 5. Модуль 2. Розвиток навичок аудіювання та говоріння	7		2	-	-	5	10		-	-	-	10
Тема 6. Модуль 2. Ділова зустріч.	5		2	-	-	3	8		-	-	-	8
Тема 7. Модульна контрольна робота	4		2	-	-	2	2		-	-	-	2
Разом за змістовим модулем 2	46		16	-	-	30	44		2	-	-	42
Усього годин	**90**		**30**	**-**	**-**	**60**	**90**		**6**	**-**	**-**	**84**
Підсумкова форма контролю	**залік**											

6.2.3. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин (денна форма навчання)	Кількість годин (заочна форма навчання)
1	Підготовка завдань до теми 1, ЗМ1	5	10
2	Підготовка завдань до теми 2, ЗМ1	5	10
3	Підготовка завдань до теми 3, ЗМ1	5	5
4	Підготовка завдань до теми 4, ЗМ1	5	10
5	Підготовка завдань до теми 5, ЗМ1	5	5

6	Підготовка до модульної контрольної роботи ЗМ1.	5	2
7	Підготовка завдань до теми 1, ЗМ2	5	10
8	Підготовка завдань до теми 2, ЗМ2	5	5
9	Підготовка завдань до теми 3, ЗМ2	5	5
10	Підготовка завдань до теми 4, ЗМ2	5	2
11	Підготовка завдань до теми 5, ЗМ2	5	10
12	Підготовка завдань до теми 6, ЗМ2	3	8
13	Підготовка до модульної контрольної роботи ЗМ2.	2	2
	Разом	60	84

6. Освітні технології, методи навчання і викладання навчальної дисципліни

Під час викладання даної дисципліни успішно поєднуються і використовуються наступні методи та освітні технології, спрямовані на досягнення освітньої мети та прогнозованих програмних результатів: комунікативний метод, дискусія, мозковий штурм, групова та парна робота, метод проектів та ігрового навчання, рольові ігри, індуктивний та дедуктивний методи, розв'язання кейсів, аналіз та синтез, інтерактивні вправи та ігри, аудіо та відео подкасти.

7. Система контролю та оцінювання

Види та форми контролю

Формами поточного контролю є усна чи письмова (тестування) відповідь студента. Під час вивчення навчального матеріалу модуля оцінюється аудиторна робота студента та позааудиторна самостійна робота студента. Рубіжний контроль і оцінювання навчальної діяльності студентів проводиться у формі модульної контрольної роботи. Модульна контрольна робота проводиться після завершення занять, що належать до певного модуля. Модульна контрольна робота проводиться у формі виконання письмових контрольних завдань.

Формами підсумкового контролю є залік.

Засоби оцінювання

Засобами оцінювання та демонстрування результатів навчання можуть бути:

- контрольні роботи;
- стандартизовані тести;
- проекти (наскрізні проекти; індивідуальні та командні проекти; дослідницько-творчі та ін.);
- презентації результатів виконаних завдань та досліджень;
- інші види індивідуальних та групових завдань.

Критерії оцінювання результатів навчання з навчальної дисципліни

Критерії оцінювання результатів навчання з навчальної дисципліни Загальна кількість балів, яку студент може отримати у процесі вивчення дисципліни протягом семестру, становить 100 балів, з яких 60 балів студент набирає за поточні види контролю і 40 балів під час підсумкового виду контролю (заліку). Кількість балів за кожну тему виводиться із суми поточних видів контролю (за роботу на практичних заняттях). Кількість балів за модуль дорівнює сумі балів, отриманих за теми даного модуля. Максимальна кількість балів складає: за 1 модуль – 30 балів; за 2 модуль – 30 балів

Критерії оцінювання усних відповідей студентів під час поточного контролю з розмовної практики

5 балів	Студент продемонстрував високий рівень володіння лексико-граматичним матеріалом; повністю розкрив зміст питання; логічно структурував свою відповідь і навів відповідні приклади; адекватно використовував англійську мову в ситуаціях усного спілкування; правильно і швидко реагував на запитання викладача; здійснив лексико-граматичний аналіз тексту художньої літератури; допустив не більше 1-3 мовних помилок та виправив їх самостійно.
4 бали	Студент показав добре володіння лексико-граматичним матеріалом; розкрив зміст питання, виклавши його логічно і послідовно, навів відповідні приклади; адекватно використовував англійську мову в ситуаціях усного спілкування; правильно реагував на запитання викладача; здійснив лексико-граматичний аналіз тексту художньої літератури; допустив не більше 1-5 мовних помилок, які самостійно виправив та 1-3 помилки, які виправив викладач.
3 бали	Студент показав задовільне володіння лексико-граматичним матеріалом; не повністю розкрив зміст питання; не зовсім логічно структурував свою відповідь і не навів прикладів; правильно реагував на запитання викладача; здійснив частковий лексико-граматичний аналіз тексту художньої літератури; допустив близько 10-12 мовних помилок.
2 бали	Студент показав незадовільне володіння лексико-граматичним матеріалом; не розкрив зміст питання; логічно не структурував свою відповідь і не навів прикладів; неправильно реагував на запитання викладача; неправильно здійснив лексико-граматичний аналіз тексту художньої літератури; допустив 12-15 мовних помилок.
1 бал	Студент практично не володіє лексико-граматичним матеріалом; не розкрив зміст питання; логічно не структурував свою відповідь і не навів прикладів; неправильно реагував на запитання викладача; не здійснив лексико-граматичний аналіз тексту художньої літератури; неправильно здійснив лексико-граматичний аналіз тексту художньої літератури; допустив більше 15 мовних помилок.
0 балів	Студент не відповів на запитання

Критерії оцінювання лексичного чи лексико-граматичного тесту

5 бали	90-100% відповідей вірні
4 бали	70-89% відповідей вірні.
3 бали	50-69% відповідей вірні.
1-2 бали	35-49% відповідей вірні
0 балів	0-34% відповідей вірні.

Критерії оцінювання залікових письмових робіт та усних відповідей

Письмові роботи та усні відповіді на залікові питання охоплюють навчальний матеріал з даної навчальної дисципліни за семестр. За результатами письмового тесту студент отримує максимум 20 балів і 20 балів за відкриті питання з усного мовлення.

Критерії оцінювання залікового (лексичного чи лексико-граматичного) тесту з усного мовлення

20 балів	90-100% відповідей вірні
15-19 балів	70-89% відповідей вірні.
10-14 балів	50-69% відповідей вірні.
5-9 балів	35-49% відповідей вірні
0-4 бали	0-34% відповідей вірні.

Критерії та параметри оцінювання залікових усних відповідей:

Бали	Характеристика відповіді
19-20	студент може висловлюватись швидко і спонтанно без помітних утруднень, пов'язаних з пошуком засобів вираження, демонструє високий рівень володіння лексико-граматичним матеріалом, конекторами, вичерпно висвітлює тему, відповідь чітка, детальна, змістовна, структурована, з логічним висновком та містить щонайменше 15 нових для студента лексичних одиниць, в мовленні студента виявлено 1-2 помилки, виправлені самостійно;
16-18	студент висловлюється зі високим ступенем швидкості та спонтанності без надто помітних пошуків слів або структур, показує добре володіння лексико-граматичним матеріалом, висвітлює тему з незначними недоліками, однак основні положення належним чином підкреслені, відповідь чітка, детальна, змістовна, логічна і послідовна та містить 11-15 нових лексичних одиниць; у мовленні студента виявлено 3-5 помилки;
12-15	студент показує задовільне володіння лексико-граматичним матеріалом, з деякими ваганнями частково висвітлює тему, йому досить важко спонтанно та швидко виражати свою думку, відповідь неповна, занадто проста або стисла, не зовсім логічно структурована, містить 6-10 нових лексичних одиниць, та 6-8 помилок;
8-11	студент показує незадовільне володіння лексико-граматичним матеріалом, не висвітлює тему, логічно не структурує свою відповідь, неправильно реагує на запитання викладача, йому важко спонтанно та швидко виражати свою думку, його мовлення містить менше 5 нових лексичних одиниць та 9-12 помилок;
4-7	студент практично не володіє лексико-граматичним матеріалом, висвітлює тему зі значними недоліками, використовує елементарні речення, не реагує на запитання викладача, йому важко спонтанно та швидко виражати свою думку, у його мовленні не спостерігається нової лексики та налічується 13-15 помилок;
0-3	студент не в змозі висвітлити тему, мовлення не відповідає темі, містить понад 15 помилок.

Питання до заліку:

1. Which activities do you think are the most successful at enhancing team spirit?
2. What, in your opinion, are the benefits of team-building activities?
3. Do you think people's behaviour may change when they go online? If yes, can you expand on any possible reasons for this?
4. Kindly share a story about a good or bad experience where you expressed or controlled strong emotions.
5. Do you know any influencers or kidfluencers? What do you know about them? What sort of people are influenced by influencers? Have you ever been influenced by them?
6. Think of arguments for and against the following statement: "Social media platforms should be responsible for the contents that users post on them".
7. Think of arguments for and against the following statement: "It shouldn't be possible to post anonymous comments on the Internet".
8. What are some recent trends in education/health/sport/technology/the environment/transport? Choose one or several options and discuss whether these developments have been good or bad.
9. Looking back at when you were eight years old, what job did your dream of back then? What job do you want to do now?
10. Think about the place where you study or work. Would you like to change anything or just keep things as they are? Please discuss.
11. Complete the following prompts and expand on them: What I love most about my town… What annoys me most about where I live……
12. If you were given a chance to participate in your local city council meeting and influence some of the decisions made regarding the welfare of your town/community, what issues would you bring up? Discuss.

13. How much of the news is made up of negative and positive stories? Why do you think this is?

14. What reasons are there to be positive about the future?

15. Do you like or dislike networking events? Have you ever attended a face-to-face networking event?

Підсумкова оцінка за навчальну дисципліну, з якої складається залік, виводиться із суми балів поточного контролю за модулями (до 60 балів) та модуля-контролю (заліку) – до 40 балів. Якщо студент за власною ініціативою, бажанням, крім обов'язкових видів контролю (60 балів), виконує додаткові види роботи (презентації, доповіді, сертифікати неформальної освіти тощо), він може отримати додатково 4 бали.

Відповідно до вимог Болонської угоди пропонується місцева (національна) шкала визначення оцінок і шкала ECTS, їх порівняння відображено у таблиці:

Оцінка за національною шкалою	**Оцінка за шкалою ECTS**	
	Оцінка (бали)	**Пояснення за розширеною шкалою**
Відмінно	A (90-100)	відмінно
Добре	B (80-89)	дуже добре
	C (70-79)	добре
Задовільно	D (60-69)	задовільно
	E (50-59)	достатньо
Незадовільно	FX (35-49)	(незадовільно) з можливістю повторного складання
	F (1-34)	(незадовільно) з обов'язковим повторним курсом

Розподіл балів, які отримують студенти

Поточне тестування (аудиторна та самостійна робота)											Кількість балів (залік)	Сумарна кількість балів
Змістовий модуль №1						Змістовий модуль № 2						
Т1	Т2	Т3	Т4	Т5	Т6	Т1	Т2	Т3	Т4-Т6	Т7	40	100
5	5	5	5	5	5	5	5	5	10	5	20+20	

9. Рекомендована література

9.1. Базова (основна)

1. Bygrave J., Day J., Warwick L., Williams D. Roadmap C1-C2 Student’s Book. London: Pearson Education, 2021. 191 p.

9.2. Допоміжна

1. Evans V. Upstream Proficiency C2 / Virginia Evans, Jenny Dooley. 2d edition. Express Publishing, 2014. 245 p.
2. Cotton D., Falvey D., Kent D. Lebeau I., Rees G. Language Leader Course book. Advanced. Pearson, 2015, 185p.
3. Cunningham Sarah, Moor Peter. Cutting Edge Advanced with phrase builder. Students' Book. Pearson Education Limited, 2003. 175 c.
4. Jeremy Day with Lewis Lansford. Unlock. Listening and speaking skiUps. Cambridge University Press, 2014.
5. Hewings M., Haines S. Cambridge English Grammar and Vocabulary for Advanced. Cambridge: CUP, 2015. 278 p.
6. Kovaliuk Yu. Idioms in Cognitive Linguistics: Is it all about Conceptual Metaphor Theory? B.A.S. British and American Studies, 28, 2022. P. 287-298.
7. Longman Dictionary of English Language and Culture. London: Longman, 1999. 1568 p.
8. Oxford Collocations Dictionary for Students of English. Oxford : New York : OUP, 2003. 897 p.
9. Real Listening and Speaking 3 / Miles Craven. Cambridge : CUP, 2008. 111p
10. Swan M. Practical English usage / Michael Swan. 3rd ed. Oxford: OUP, 2005. 658 p.

10. Інформаційні ресурси

1. Practical English conversations: http://www.agendaweb.org/listening/practical-english-conversations.html
2. Fostering Effective Classroom Discussions / Jennifer Barton, Paul Heilker, and David Rutkowski [Електронний ресурс]. Режим доступу : https://www.holycross.edu/sites/default/files/files/centerforteaching/discussion_readings.pdf
3. Cambridge Advanced Learner's Dictionary [Електронний ресурс]. Режим доступу : http://dictionary.cambridge.org/
4. Longman Dictionary of Contemporary English [Електронний ресурс]. Режим доступу : http://www.ldoceonline.com/
5. Macmillan English Dictionary for Advanced Learners [Електронний ресурс]. Режим доступу : http://www.macmillandictionary.com/
6. Oxford Advanced Learner's Dictionary [Електронний ресурс]. Режим доступу : http://oald8.oxfordlearnersdictionaries.com/
7. The Collins English Dictionary [Електронний ресурс]. Режим доступу : http://www.collinsdictionary.com/